



日航天地旅遊
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.
牌照號碼：350291 www.jalselect.com.hk



香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 查詢電話：3429 1288



關東BUFFET- 關東群馬縣伊香保溫泉2天鐵道之旅



出發日期：即日至 2019年3月31日

3日任搭鐵道車票

住宿1晚

費用包括：3日任搭火車票 + 1晚酒店住宿 [最少必須二人同行]

* 可選乘特急列車指定席 (須指定乘搭日及列車班次，並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果) 或 自由席 (須指定乘搭日)

* 火車票可於3天內連續使用，不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席。

於3月20日前購買
每位成人即送贈SUICA乙張!
(內含JPY1,500儲直額)



開始預訂日期：2018年12月15日起

日程	行程	每人送群馬縣公仔乙隻 *數量有限・送完即止 *小童不佔未送不適用	餐食
去程 day1	指定席 上野站 10:00發 特急草津 1號 澀川站 11:36到/11:50發 ※請使用當地路線巴士 成人約JPY570 / 小童約JPY290 (請於當地自付) 伊香保溫泉 巴士站 12:20到 ※請使用各旅館提供的 接送服務 或 步行至酒店 住宿旅館		晚餐
回程 day2	住宿旅館 ※請使用各旅館提供的 接送服務 或 步行至酒店 伊香保溫泉 巴士站 12:56發 ※請使用當地路線巴士 成人約JPY570 / 小童約JPY290 (請於當地自付) 澀川站 13:21到/13:47發 指定席 上野站 15:26到 特急草津 2號		早餐

伊香保溫泉

3日任搭火車票 + 住宿KISHIGON RYOKAN (岸權旅館)

DEC2018

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
-	-	-	-	-	-	-
9	10	11	12	13	14	15
-	-	-	-	-	-	-
16	17	18	19	20	21	22
-	A	A	A	A	B	E
23	24	25	26	27	28	29
E	B	B	B	C	D	F
30	31					
F	G					

JAN2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
B	B	A	A	A	A	D
13	14	15	16	17	18	19
D	B	B	B	B	B	D
20	21	22	23	24	25	26
B	A	A	A	A	B	D
27	28	29	30	31		
B	B	B	B	B		

FEB2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
B	A	A	A	A	B	D
10	11	12	13	14	15	16
D	B	A	A	A	B	D
17	18	19	20	21	22	23
B	B	B	B	B	B	D
24	25	26	27	28		
B	B	B	A	A		

MAR2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
B	A	A	A	A	B	E
10	11	12	13	14	15	16
B	A	A	A	A	B	E
17	18	19	20	21	22	23
B	B	B	B	B	B	E
24	25	26	27	28	29	30
B	B	B	B	B	B	E
31						
B						



KISHIGON RYOKAN 岸權旅館								
套票價錢 (每位) 含早晚餐		A	B	C	D	E	F	G
五人房(FIF)	成人	HK\$1,680	HK\$1,760	HK\$1,830	HK\$1,920	HK\$2,020	HK\$2,200	HK\$2,490
	小童(6~11歲)	HK\$1,110	HK\$1,170	HK\$1,220	HK\$1,290	HK\$1,350	HK\$1,470	HK\$1,680
四人房(Qud)	成人	HK\$1,680	HK\$1,760	HK\$1,830	HK\$1,920	HK\$2,020	HK\$2,200	HK\$2,600
	小童(6~11歲)	HK\$1,110	HK\$1,170	HK\$1,220	HK\$1,290	HK\$1,350	HK\$1,470	HK\$1,760
三人房(Triple)	成人	HK\$1,760	HK\$1,900	HK\$1,980	HK\$2,070	HK\$2,160	HK\$2,340	HK\$2,710
	小童(6~11歲)	HK\$1,170	HK\$1,270	HK\$1,320	HK\$1,390	HK\$1,450	HK\$1,570	HK\$1,840
雙人房(Twin)	成人	HK\$1,850	HK\$2,000	HK\$2,070	HK\$2,140	HK\$2,250	HK\$2,410	HK\$2,850
	小童(6~11歲)	HK\$1,500	HK\$1,650	HK\$1,720	HK\$1,800	HK\$1,900	HK\$2,070	HK\$2,510

KISHIGON RYOKAN 岸權旅館								
*延期住宿 (每位) <不包火車票>		A	B	C	D	E	F	G
五人房(FIF)	成人	HK\$790	HK\$870	HK\$940	HK\$1,040	HK\$1,130	HK\$1,310	HK\$1,600
	小童(6~11歲)	HK\$580	HK\$630	HK\$690	HK\$750	HK\$820	HK\$940	HK\$1,150
四人房(Qud)	成人	HK\$790	HK\$870	HK\$940	HK\$1,040	HK\$1,130	HK\$1,310	HK\$1,710
	小童(6~11歲)	HK\$580	HK\$630	HK\$690	HK\$750	HK\$820	HK\$940	HK\$1,220
三人房(Triple)	成人	HK\$870	HK\$1,020	HK\$1,090	HK\$1,180	HK\$1,280	HK\$1,450	HK\$1,820
	小童(6~11歲)	HK\$630	HK\$730	HK\$790	HK\$860	HK\$920	HK\$1,040	HK\$1,300
雙人房(Twin)	成人	HK\$960	HK\$1,110	HK\$1,180	HK\$1,260	HK\$1,360	HK\$1,520	HK\$1,970
	小童(6~11歲)	HK\$950	HK\$1,100	HK\$1,170	HK\$1,240	HK\$1,350	HK\$1,520	HK\$1,950

*延期住宿之價錢只適用於已購買其他關東BUFFET住宿產品之客人								
幼兒收費	0-5歲：不佔火車座位、不佔床、不包餐食，需於當地酒店繳付設施費					接	隨時：抵達巴士站後請聯絡旅館工作人員	
晚餐	日式料理 (於宴會場或用餐大廳享用 / 不能指定) 餐廳禁止吸菸。					送	隨時	
早餐	自助餐 (於宴會場或用餐大廳享用 / 不能指定)					Check in	15:00~18:00	Check out 10:00
房型	和室附浴室					URL	http://www.kishigon.co.jp/	
最近車站	由上野出發乘草津特急號於涉谷站下車，再轉乘路線巴士約30分鐘 到達伊香保溫泉區，下車後步行約10分鐘					地址	〒379-1617群馬県利根郡みなかみ町湯原551	
						電話	0279-72-3105	



日航天地旅遊
SATELLITE TRAVEL

JAL Satellite Travel Co., Ltd.
牌照號碼: 350291 www.jalselect.com.hk



香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 查詢電話: 3429 1288



關東BUFFET- 關東群馬縣伊香保溫泉2天鐵道之旅



出發日期: 即日至 2019年3月31日

3日任搭鐵道車票

住宿1晚

費用包括: 3日任搭火車票 + 1晚酒店住宿 [最少必須二人同行]

* 可選乘特急列車指定席 (須指定乘搭日及列車班次, 並只能夠於乘搭日前1個月內回覆訂位結果) 或 自由席 (須指定乘搭日)

* 火車票可於3天內連續使用, 不限次數乘搭指定之新幹線、特快列車等普通車的指定席和自由席。

開始預訂日期: 2018年12月15日起

於3月20日前購買
每位成人即送贈SUICA乙張!
(內含JPY1,500儲直額)



日程	行程	每人送群馬縣公仔乙隻 *數量有限, 送完即止 *小童不佔未送不適用	餐食
去程 day1	上野站 10:00發 指定席 特急草津1號 澀川站 11:36到/11:50發 伊香保溫泉巴士站 12:20到 伊香保溫泉巴士站 ※請使用當地路線巴士 成人約JPY570 / 小童約JPY290 (請於當地自付)	伊香保溫泉巴士站 ※請使用各旅館提供的接送服務 或 步行至酒店	晚餐
回程 day2	住宿旅館 伊香保溫泉巴士站 12:56發 ※請使用各旅館提供的接送服務 或 步行至酒店 澀川站 13:21到/13:47發 指定席 上野站 15:26到 特急草津2號 (請於當地自付)		早餐

伊香保溫泉

3日任搭火車票 + 住宿MORIAKIRYOKAN (森秋旅館)

DEC2018

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JAN2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEB2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

MAR2019

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



MORIAKIRYOKAN 森秋旅館								
套票價錢 (每位) 含早晚餐		A	B	C	D	E	F	G
五人房(FIF)	成人	HK\$1,530	HK\$1,610	HK\$1,680	HK\$1,760	HK\$1,830	HK\$1,900	HK\$2,630
	小童(6~11歲)	HK\$1,010	HK\$1,070	HK\$1,110	HK\$1,170	HK\$1,220	HK\$1,270	HK\$1,780
四人房(Qud)	成人	HK\$1,530	HK\$1,610	HK\$1,680	HK\$1,760	HK\$1,830	HK\$1,900	HK\$2,630
	小童(6~11歲)	HK\$1,010	HK\$1,070	HK\$1,110	HK\$1,170	HK\$1,220	HK\$1,270	HK\$1,780
三人房(Triple)	成人	HK\$1,610	HK\$1,680	HK\$1,760	HK\$1,830	HK\$1,900	HK\$1,980	HK\$2,710
	小童(6~11歲)	HK\$1,070	HK\$1,110	HK\$1,170	HK\$1,220	HK\$1,270	HK\$1,320	HK\$1,840
雙人房(Twin)	成人	HK\$1,680	HK\$1,760	HK\$1,830	HK\$1,900	HK\$1,980	HK\$2,050	HK\$2,780
	小童(6~11歲)	HK\$1,330	HK\$1,410	HK\$1,480	HK\$1,550	HK\$1,630	HK\$1,700	HK\$2,430

MORIAKIRYOKAN 森秋旅館								
*延期住宿 (每位) <不包火車票>		A	B	C	D	E	F	G
五人房(FIF)	成人	HK\$710	HK\$790	HK\$860	HK\$940	HK\$1,010	HK\$1,080	HK\$1,810
	小童(6~11歲)	HK\$530	HK\$580	HK\$630	HK\$680	HK\$730	HK\$780	HK\$1,300
四人房(Qud)	成人	HK\$710	HK\$790	HK\$860	HK\$940	HK\$1,010	HK\$1,080	HK\$1,810
	小童(6~11歲)	HK\$530	HK\$580	HK\$630	HK\$680	HK\$730	HK\$780	HK\$1,300
三人房(Triple)	成人	HK\$790	HK\$860	HK\$940	HK\$1,010	HK\$1,080	HK\$1,160	HK\$1,890
	小童(6~11歲)	HK\$580	HK\$630	HK\$680	HK\$730	HK\$780	HK\$840	HK\$1,350
雙人房(Twin)	成人	HK\$860	HK\$940	HK\$1,010	HK\$1,080	HK\$1,160	HK\$1,230	HK\$1,960
	小童(6~11歲)	HK\$850	HK\$920	HK\$1,000	HK\$1,070	HK\$1,140	HK\$1,220	HK\$1,950

*延期住宿之價錢只適用於已購買其他關東BUFFET住宿產品之客人

幼兒收費	0-5歲: 不佔火車座位、不佔床、不包餐食, 需於當地酒店繳付設施費	接	沒有
晚餐	日式料理 (於餐廳或房間享用 / 不能指定)	送	沒有
早餐	日式料理 (於餐廳或房間享用 / 不能指定)	Check in	15:00
房型	和室附浴室	Check out	10:00
最近車站	由上野出發乘上越線特急號於澀川站下車, 再轉乘路線巴士約30分鐘, 到達伊香保溫泉區, 下車後步行約10分鐘	URL	http://www.moriaki-ikaho.co.jp/
		地址	〒377-0102 群馬県渋川市伊香保町伊香保60番地
		電話	0279-72-2601

【去程】

特急草津時刻表

列車號	上野	澀川站	注意
草津31號	9:00	10:38	星期六、日與假日營運
草津1號	10:00	11:36	
草津3號	12:12	13:50	

關越交通巴士（公車）時刻表，約 20-30分鐘。

澀川站	伊香保溫泉巴士站	注意
10:45	11:02	星期六、日與假日營運
11:42	11:59	
11:55	12:19	
12:18	12:48	
12:35	12:57	
12:53	13:17	
13:55	14:12	
14:15	14:39	

【回程】

關越交通巴士（公車）時刻表，約 20-30分鐘。

伊香保溫泉巴士站	澀川站	備註
10:53	11:19	
11:10	11:30	
11:43	12:08	
12:40	13:06	
12:59	13:24	
15:52	16:12	
15:55	16:20	

特急草津時刻表

列車號	澀川站	上野	注意
草津32號	12:48	14:24	星期六、日與假日營運
草津2號	13:45	15:26	
草津4號	16:26	18:09	

JAL Satellite Travel Co.,Ltd 日航天地旅遊有限公司

地址：香港九龍彌敦道345號永安九龍中心13樓1306室 網址：<http://www.jalselect.com.hk>
機票+酒店部 -- 電話：3429-1288(顧客熱線) / 3429-1228(同業熱線) 傳真：2525-9877 電郵：packagedesk@jalselect.com.hk

關東BUFFET - 『關東群馬縣2天鐵道之旅』之一般細則及備註

1 報名

- 報名須於出發前 7 個工作天前辦理 (不包括香港及日本假期)。出發前 7 天內報名，客人均需繳付全數。
如欲預約特急或新幹線之指定席，當地只會於乘搭日起計前 1 個月內回覆結果，敬請留意。
- 報名時需繳付訂金每位 HK\$1,000，所有訂金一概不可退款或轉讓。如遇火車及酒店情況緊張，未能於出發前作實，客人則可選擇退還所繳付之款項，本公司恕不負責其他損失。
- 旅客於預訂此套票時請提供正確之姓名(必須與護照相同)、旅遊證件副本、前泊酒店資料(包括預訂號碼、代表者姓名)、抵達東京之航班資料(只適用選擇機場領取者)。如確認後發現有任何錯誤，恕不能作任何更改，敬請留意。
- 由於此套票包含了東京 3 天火車證(Tokyo Wide Pass)是必須出發前安排，請旅客預訂時一併提供旅遊證件，火車證將會連同各票券安排送到閣下出發前的(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店或 東京站 JR 綠色窗口。**如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付 HK\$100 (每次)。**

2 更改行程、取消行程及退款

- 套票一經預訂後全部不能更改，不可取消及不可退款。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，請自費安排其他交通前往，已繳付之費用恕不退還。

3 付款方法

客人可選擇親臨本公司付款 或 利用下列銀行戶口轉帳^^ 或 可透過繳費靈 PPS 付款，商戶編號：9694

<敬請於付款後將有關之入數紙 以電郵或傳真方式發送給我們以作確認。>

^^銀行戶口轉帳資料：

帳戶名稱	JAL Satellite Travel Company Limited		
銀行名稱	匯豐銀行 (HSBC) 港幣帳號：062-9-064494	銀行名稱	恆生銀行 (HANG SENG BANK) 港幣帳號：205-4-006644

4 一般細則及備註

- 所有 JR 火車連住宿套票最少必須二人同行。不設小童不包車票及滑雪用具之價錢。
- 此套票所包含之 JR 火車票為 Tokyo Wide Pass，最多為 3 天 (回程需在乘搭日後 3 天內用完，恕不能在當地隨意更改，敬請留意)。
- 如欲預約指定席，必須於預訂套票時提出所需之火車班次及時間。(指定席當地只會於乘搭日起計前 1 個月內回覆結果，敬請留意。)
- 如未能安排乘搭指定班次或乘坐指定席之列車，可能會安排乘搭其他班次或乘坐自由席。而此套票之指定席和自由席的費用相同，故不設退回任何差額，敬請留意。
- 預約之班次一經確實後不能更改及取消。列車班次如有任何更改恕不另行通知。
- 所有列車班次及時間可能會因應不同因素而有所更改，恕不另行通知。火車班次將以預約後由當地回覆之時間為準，敬請留意。
- 如旅客因遲到或其他原因而未能乘搭火車，又或是於行程中途離開，請自費安排交通往返，已繳付之費用恕不退還。
- 酒店房間供應量有限，會不時變動，個別日子及旺季期間入住酒店需繳附加費，敬請留意。
- 此套票會安排送到閣下出發前的 1 天(又稱：前泊)下榻之東京市內酒店的櫃台(只限 JR 山手線沿線車站之酒店) 或於東京站 JR 綠色窗口，請向職員領取。
如選擇於機場(成田/羽田)領取，需另繳付 HK\$100 (每次)。
- 旅客必須於預訂時一併提供前泊之東京市內酒店的名稱、地址及住客姓名(姓名必須與護照相同)才可安排送遞，否則恕未能提供此服務，敬請留意。
- 酒店資料及火車班次等資料僅供參考，可能會因天氣或其他原因而有所更改，請最終以當地公佈之資料為準，本公司恕不負責，敬請留意。
- 上述價錢可能會因應匯率調整或其他因素而更改，請以訂房當日為準，恕不另行通知。本公司保留在全數繳付前調整費用之權利。
- 建議旅客於出發前購買合適的旅遊保險，以作保障。
- 如對本公司提供之旅遊套票內容、資料、費用、條款及細則有任何爭議，本公司保留最終決定權利。
- 由於 12 月下旬~1 月上旬為日本當地旅遊高峰期，所以大部分酒店除房間供應會比較緊張外，價錢亦會保留隨時調高之權利，敬請留意 (如未能為閣下成功預訂，懇請見諒)。